



CONVENTION DE STAGE
QUY ƯỚC THỰC TẬP

Nom et prénom:
Họ và tên
Date de naissance:.....Lieu de naissance:.....
Ngày sinh Nơi sinh
Nationalité:.....
Quốc tịch
Adresse:.....No. de téléphone:.....
Địa chỉ Số điện thoại
No. de passeport:.....
Số hộ chiếu
Date de délivrance:.....Date d'expiration:.....
Ngày cấp Ngày hết hạn
Profession:.....
Nghề nghiệp
Lieu de travail:.....
Địa chỉ công tác
No. téléphone employeur (ou école):.....
Số điện thoại cơ quan công tác (hay trường học)
Stage du.....au.....
Thực tập từ đến
Votre choix des services dans lesquels vous souhaitez intervenir.....
Ngành y tế bạn chọn để tham gia thực tập
Motif de votre candidature (en quelques lignes).....
Lý do tham gia của bạn.....
.....

- Destinataires:

1. AMS
2. Comité populaire du district Long Thanh (UBND huyện Long Thành)
3. Orphelinat Hoa Mai (Cô nhi viện Hoa Mai)
4. Hôpital de Bien Hoa (Bệnh viện Đa khoa Đồng Nai)

Nous demandons aux stagiaires un strict respect du règlement intérieur des établissements locaux.

Chúng tôi yêu cầu các thực tập viên nghiêm túc chấp hành nội quy của các cơ sở y tế cũng như của Cô Nhi viện Hoa Mai.

- L'orphelinat Hoa Mai Long Thanh aura pour tâche d'assurer l'organisation du stage (logement, repas, moyen de transport...). Un interprète sera à votre disposition durant le stage à Long Thanh. Tél: 00.84.61.84.17.40 – Email: nhivienhoamai@hcm.vnn.vn . Sur le pôle de Bien Hoa (Vietnam), les étudiants devront posséder de bonnes bases en anglais. Du personnel francophone interviendra sur le lieu de vie, accompagnera les étudiants à l'hôpital mais pas dans des services.

Cô Nhi viện Hoa Mai Long Thành phụ trách việc tổ chức (ăn, ở, đi lại, du lịch...). Một phiên dịch viên sẽ được bố trí làm việc với các bạn trong suốt quá trình thực tập ở Long Thành. Các học viên thực tập tại Bệnh viện Đa khoa Đồng Nai sẽ phải sử dụng tiếng Anh trong quá trình thực tập tại Bệnh viện. AMS sẽ cử điều phối viên phụ trách việc tổ chức (ăn, ở, đi lại, du lịch...) cho các học viên.

- Les organisateurs français (AMS) ainsi que les partenaires vietnamiens dégagent toute responsabilité en cas d'accident survenant lors du séjour du stagiaire.

Các thành viên Ban Tổ chức (AMS) và các đối tác Việt Nam như Cơ sở y tế tại Long Thành, Đồng Nai, Cô Nhi viện Hoa Mai không chịu trách nhiệm trong trường hợp xảy ra tai nạn trong quá trình thực tập.

- Pôles de stages proposés en fonction des places disponible: Hôpital Long Thanh, hôpital Bien Hoa, centre médical Long Thanh.

- L'assurance « Hospitalisation, rapatriement » reste à la charge du stagiaire. Nous communiquer SVP une copie du contrat: hospitalisation, vaccins, sanitaire. (Voire notice d'information).

Thực tập viên chịu mọi chi phí bảo hiểm như "nhập viện, bảo hiểm hồi hương". Xin vui lòng gửi cho chúng tôi 01 bản sao của hợp đồng này: điều trị, tiêm ngừa, giấy khám sức khỏe. (Vui lòng xem bảng hướng dẫn)

- Prière de remplir 3 exemplaires de ces documents.

Vui lòng điền đầy đủ thông tin 03 bản mẫu quy ước.

- Je soussigne(é).....déclaré sur l'honneur l'exactitude de ces renseignements fournis. Je m'engage d'autre part à respecter les lois en vigueur au Viet Nam.

Tôi kí tên dưới đâyxin xác nhận những thông tin khai báo trên đây đều là sự thật. Tôi xin cam kết chấp hành nghiêm chỉnh những quy định của pháp luật hiện hành của nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.

AMS

Signature et cachet

Lu et approuvé

Fait le à

Signature

Website: www.stage-infirmier.org - Courriel: amsasia@gmail.com

Association déclarée à la prefecture de Police de Paris le 14/11/1997 n°132782P. SIREN 481889830